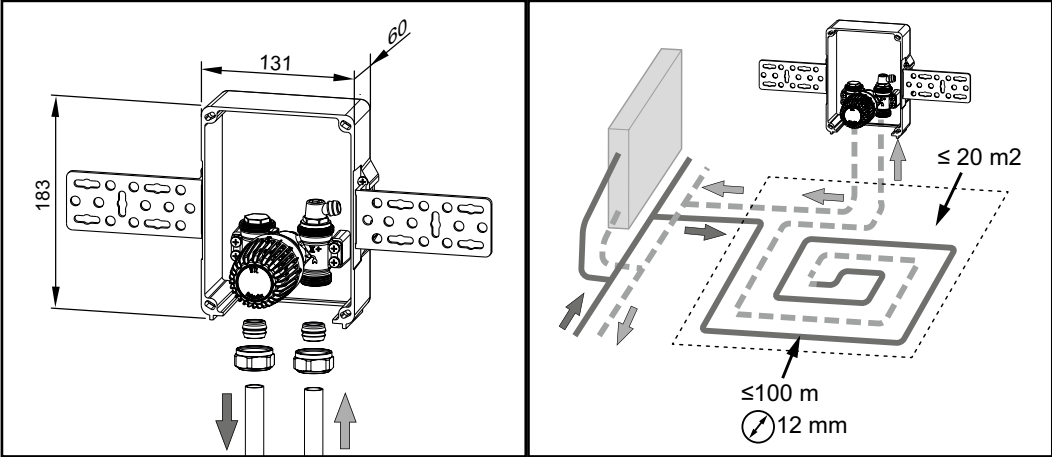


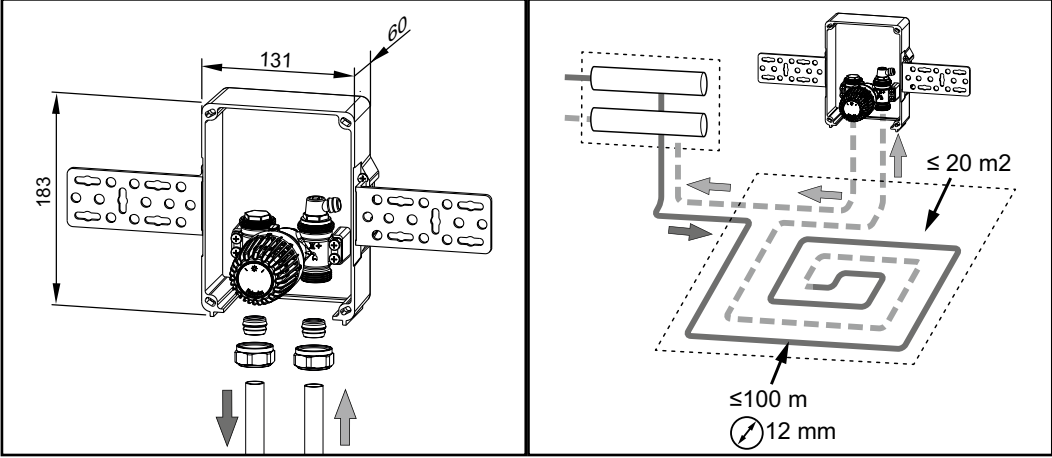
IMI Heimeier

Multibox Eclipse

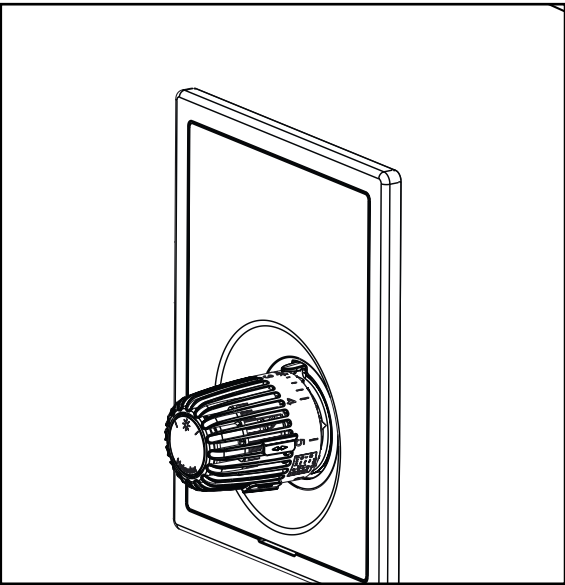
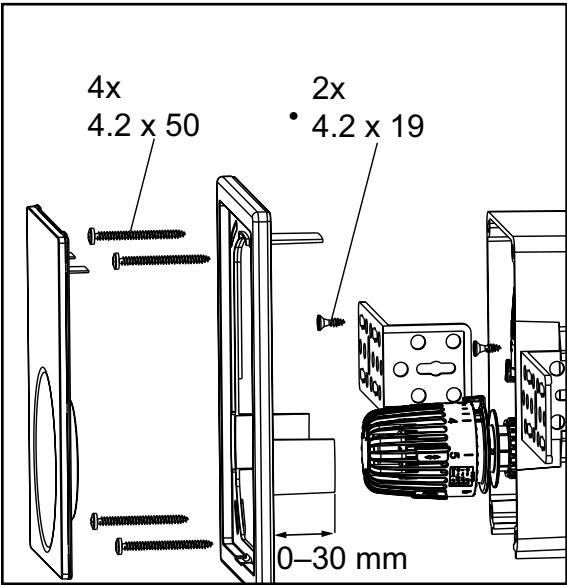
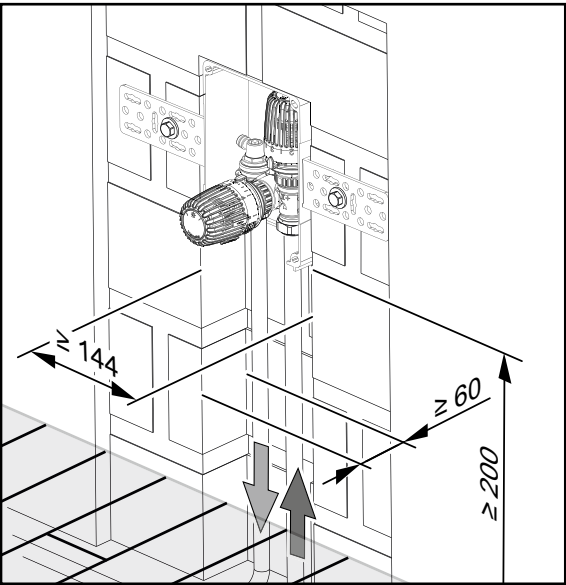
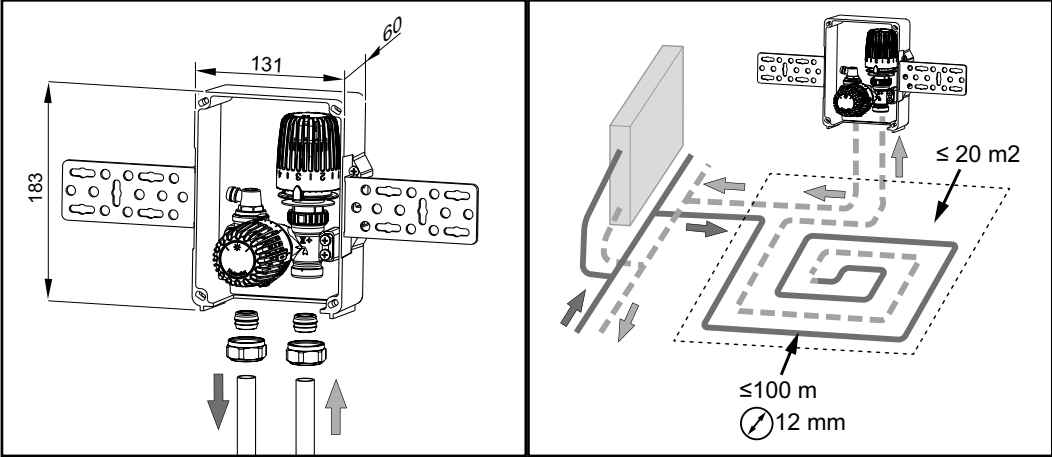
Multibox Eclipse RTL (9319-00.800)



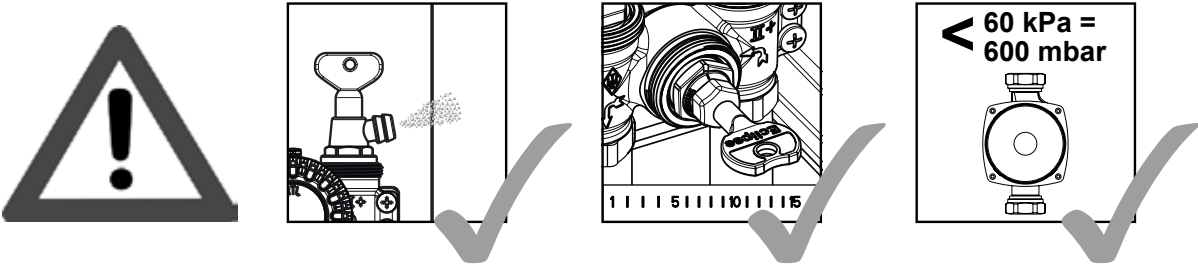
Multibox Eclipse K (9318-00.800)

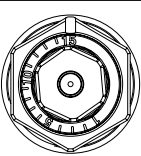


Multibox Eclipse K-RTL (9317-00.800)



RTL		0	1	2	3	4	5
[° C]		0	10	20	30	40	50
K	❄	1	🌙	2	❄ 3	4	5
[° C]	6	12	14	16	20	24	28



	1	I	I	I	5	I	I	I	I	10	I	I	I	I	15			
I/h	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150			
Q̇ [W]	200	250	300	400	500	600	700	800	900	1000	1200	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600
Δt [K]	I/h																	
5	3	4	5	7	9	10	12	14										
8	2	3	3	4	5	7	8	9	10	11	13	15						
10	2	2	3	3	4	5	6	7	8	9	10	12	14					
15	1	1	2	2	3	3	4	5	5	6	7	8	9	10	12	13	14	15

Δp min. 10 - 100 I/h = 10 kPa
Δp min. 100 - 150 I/h = 15 kPa

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei Normgerechten Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Frühester Beginn des Funktionsheizens:

- Zementestrich: 21 Tage nach Verlegung
- Anhydritestrich: 7 Tage nach Verlegung

Mit Vorlauftemperatur zwischen 20 °C und 25 °C beginnen und diese 3 Tage aufrechterhalten. Anschließend maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur ist dabei über die Steuerung des Wärmeerzeugers zu regeln. Ventil durch linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen und RTL-Kopf auf Stellung 5 drehen. Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C
- nach Angabe des Estrichherstellers!

Функциональное отопление

Осуществите функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжки напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Самое раннее начало функционального отопления:

- Цементный бесшовный пол: через 21 день после укладки.
- Ангидритовый бесшовный пол: через 7 день после укладки.

Начните с температуры в подводящей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и выдерживайте эту температуру в течение 3 дней. Затем установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. При этом температуру в подводящей линии регулируют с помощью системы управления теплового агрегата. Откройте вентиль путем поворота защитной крышки против часовой стрелки и поверните головку RTL в положение 5.

Выполняйте указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- цементный и ангидритовый бесшовный пол: 55 °C
- бесшовный пол из литого асфальта: 45 °C

- в соответствии с данными изготовителя бесшовного пола!

Δοκιμαστική λειτουργία θέρμανσης

Διεξάγετε δοκιμαστική λειτουργία της θέρμανσης, όπως ορίζε το πρότυπο για κοινές θέρμανσης EN 1264-4.

Νωρίτερη δυνατή έναρξη της δοκιμαστικής λειτουργίας θέρμανσης:

- Τσιμεντοκονία: 21 ημέρες μετά την τοποθέτηση
- Κονία ανυδρίτη: 7 ημέρες μετά την τοποθέτηση

Ξεκινήστε με μία προκαταρκτική θέρμκρασία μεταξύ 20 °C και 25 °C και διατηρήστε την για 3 ημέρες. Στη συνέχεια ρυθμίστε τη μέγιστη προβλεπόμενη θερμοκρασία και διατηρήστε την για 4 ημέρες. Η προκαταρκτική θερμοκρασία πρέπει να ρυθμίζεται μέσω του συστήματος έλεγχου του θερμαντήρα. Ανοίξτε τη βαλβίδα περιστρέφοντας το προστατευτικό κάλυμμα προς τα αριστερά και γυρίστε την κεφαλή RTL στη θέση 5. Τηνείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της κονίας.

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας κονίας στην περίοξη των σωλήνων θέρμανσης:

- Τσιμεντοκονία και κονία ανυδρίτη: 55 °C
- Κυτό ασφαλτικό σκυρόδεμα: 45 °C

- Σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή της κονιάς!

Funkcinis šildymas

Standartus atitinkančioms šildomoms plidriosioms grindims, atlikite funkcinį šildymą pagal standarto EN 1264-4 reikalavimus.

Anksčiausia funkcinio šildymo pradžia:

- cemento plidriosios grindys: po 21 dienos nuo paklojimo
- anhidrit plidriosios grindys: po 7 dienos nuo paklojimo

Pradėkite nuo paduodamosios linijos temperatūros tarp 20 – 25 °C ir išlaikykite tokią temperatūrą 3 dienas. Tada nustatykite maksimalią išskaičiuotą temperatūrą ir išlaikykite ją 4 dienas. Šiuo atveju paduodamosios linijos temperatūra reguliuojama per šilumos agregato valdymą. Sukdami apsauginį antvožą į kairę atidarykite ventiliį ir RTL termostato galvutę pasukite ties atžymą 5.

Laikykites plidriųjų grindų gamintojo nuorodų!

Šildymo vamzdžių aplinkoje nevirsykite maksimalios leistinos plidriųjų grindų temperatūros:

- cemento ir anhidrit plidriosioms grindims: 55 °C
- lieto asfalto plidriosios grindys: 45 °C

- pagal plidriųjų grindų gamintojo pateikiamą informaciją!

Functional heating

Carry out functional heating at the heating mark conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Earliest start for functional heating:

- Cement floor: 21 days after laying
- Anhydrite floor: 7 days after laying

Begin at supply temperature of 20 °C - 25 °C and maintain for 3 days. Then adjust maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Turn the protective cap anticlockwise to open valve and turn RTL head to Position 5.

Refer to the information of the cement floor manufacturer!

Do not exceed maximum cement floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite floor: 55 °C
- Poured asphalt floor: 45 °C

- in line with particulars of the cement floor manufacturer!

Ogrzewanie funkcyjne

Ogrzewanie funkcyjne dla zgodnego z normą jastrychu dla ogrzewania wykonac zgodnie z EN 1264-4.

Najwcześniejszy dopuszczalny początek ogrzewania funkcyjnego:

- jastrych cementowy: 21 dni po ułożeniu
- jastrych anhydritowy: 7 dni po ułożeniu

Rozpocząć stosując temperaturę na dopływie w zakresie od 20 °C do 25 °C i utrzymać ją przez 3 dni. Następnie ustawić na maksymalną temperaturę projektową i utrzymać ją przez 4 dni. Regulację temperatury na dopływie prowadzić na sterowaniu wytwornika ciepła. Obracając w lewo ochronną pokrywę montażową otworzyć zawór i przekręcić głowicę RTL na położenie 5. Przestrzegać wskázówek producenta jastrychu!

Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrychu w obszarze rur grzewczych:

- jastrych cementowy i anhydritowy: 55 °C
- jastrych wylewany asfaltowy: 45 °C

- według informacji producenta jastrychu!

暖房開始

EN 1264-4 基準に対応する暖房床スラブを使用した場合の暖房開始。

暖房開始の最早時点

- セメント床スラブ：塗布後 21 日
- 無水石膏床スラブ：塗布後 7 日

先行温度はまず 20℃ から 25℃ 間の温度で開始し、この温度を 3 日間保ちます。その後、指定最高温度に調整し、この温度を 4 日間保ちます。先行温度は暖房装置の制御装置を使って調整します。保護キャップを左回転し、ハレブを開き RTL ヘッドを 5 の位置に回します。

床スラブ材製造会社の説明に注意をはらってください！

- セメントおよび無水石膏の床スラブ材：55 °C
- 注入アスファルト床スラブ材：45 °C

- 床スラブ材の製造会社の指示に従うこと

Pirmā uzsildīšana

Veiciet standartiem atbilstoša apsildāma monolītā grīdas klājuma pirmo uzsildīšanu saskaņā ar EN 1264-4.

Pirmās uzsildīšanas agrākais sākšanas laiks:

- cementa klājums: 21 dienas pēc ieklāšanas
- anhidrita klājums: 7 dienas pēc ieklāšanas

Sāciet ar turpīgais temperatūru robežās no 20 °C līdz 25 °C un uzturiet to nemiainīgu 3 dienas. Pēc tam iestatiet maksimālo sistēmas temperatūru un uzturiet to 4 dienas. Turpīgaitas temperatūra ir jāregulē ar siltuma ģeneratora vadības sistēmu. Pagriezot pa kreisi aizsargvāciņu, atveriet ventili un RTL galvu pagrieziet pozīcijā 5.

Ievērojiet monolītā grīdas klājuma ražotāja norādījumus!

Nāpārsniedziet maksimālo monolītā grīdas klājuma temperatūru apsildes cauruļu tuvumā:

- tsementist ja anhidritā klājums: 55 °C
- lietā asfaltā klājums: 45 °C

- atbilstoši monolītā grīdas klājuma ražotāja norādījumiem!

Chauffage fonctionnel

Exécuter le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Début du chauffage fonctionnel au plus tôt :

- Chape de ciment : 21 jours après la pose
- Chape anhydrite 7 jours après la pose

Commencer avec une température de canalisation montante entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de pose maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de la canalisation montante sera régulée à l'aide de la commande du générateur thermique. Ouvrir le robinet en tournant le capuchon de protection vers la gauche et en tournant la tête RTL en position 5. Observer les indications du fabricant de la chape.

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape ciment et anhydride : 55 °C
- Chape d'asphalte coulé : 45 °C

- Selon les indications du fabricant de la chape.

Funkční vytápění

Vytvořit funkční vytápění u potěrů pro vytápění, které splňují požadavky EN 1264-4.

Začátek funkčního vytápění:

- Cementový potěr: 21 dní po položení
- Anhydritový potěr: 7 dní po položení

Začít s výtlakovou teplotou mezi 20 °C a 25 °C a tu udržovat po 3 dny. Potom nastavit maximální dimenzovanou teplotu a tu udržovat 4 dny. Výtlaková teplota se přitom řídí ovládaním zdroje tepla. Ventil otevřít otáčením ochranného krytu doleva a RTL-hlavu otočit na pozici 5.

Dodržovat pokyny od výrobce potěrů!

Maximální teplotu potěru v oblasti topných trubek nepřekročit:

- Cementový a anhydritový potěr: 55 °C
- Potěr litého asfaltu: 45 °C

- Podle údajů výrobce potěrů!

Notkunarupphitun

Framkvæmið notkunarupphitun hjá stöðluðu hitunarundirgólfi samkvæmt EN 1264-4.

Fyrsta byrjun notkunarupphitunarinnar:

- Sementundirgólf: 21 daga eftir lagningu
- Anhydritundirgólf: 7 daga eftir lagningu

Byrjið með framrásarhitastigi á milli 20 °C og 25 °C og haldið því uppi í 3 daga. Stílið síðan inn hæsta tilætlaða hitastig og haldið því í 4 daga. Við þetta á að tempra framrásarhitastigið með stýringu á hitagjafa. Opnið ventíl með því að snúa hliðfærhettunni til vinstri og snúid hitanema á stillingu 5.

Athugið fyrirmæli framleiðandans fyrir undirgólfi!

Farið ekki yfir hæstu hitastig undirgólfs á svæði hitunarrönnna:

- Sement- og anhydritundirgólf: 55 °C
- Steypuasfaltundirgólf: 45 °C

- samkvæmt fyrirmælum framleiðanda undirgólfs!

Funktsionaalne kütmine

Standardile vastava pörandabetooni puhul teostada funktsionaalne kütmine EN 1264-4 kohaseIt.

Funktsionaalse kütmise esimese korda sisselülitamine:

- tsementbetoon: 21 päeva pärast paigaldamist
- anhidriidist pörand: 7 päeva pärast paigaldamist

Alustada pealevoolu temperatuuriga vahemikus no 20 °C kuni 25 °C ja hoida seda 3 päeva vältel. Seejärel seadistada maksimaalse ette nähtud temperatuuri peale ja hoida seda 4 päeva vältel. Pealevoolu temperatuuri reguleerida soojustootja juhtimisseadme abil. Avada ventili kaitsekaket vasakule poole pöörates ja keerata RTL-pea asendisse 5. Järgida pörandasegu tootja juhiseid!

Maksimaalselt pörandasegu temperatuuri kütetorude piirkonnas ei tohi ületada:

- tsementist ja anhidriidist pörand: 55 °C
- valuasfaldist pörand: 45 °C

- järgida pöranda tootja andmeid!

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij normgerechte verwarmingsestrik conform EN 1264-4.

Vroegst mogelijk begin van het verwarmingsbedrijf

- Cementestrik: 21 na het leggen
- Anhydriestrik: 7 na het leggen

Begin met een voorlooptemperatuur van 20 °C t/m 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel vervolgens de maximale uitvoeringstemperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. De voorlooptemperatuur moet daarbij worden geregeld via de besturing van de warmtegenerator. Open de klep door het naar links draaien van de montagekap en draai de RTL-kop naar stand 5.

Let op de aanwijzingen van de estriklfabrikant!

Overschrijd nooit de maximale estriktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:

- cement- en anhydriestrik: 55 °C
- gietasfaltestrik: 45 °C

- volgens de gegevens van de estriklfabrikant!

Funkčné vykurovanie

Vytvoriť funkčné vykurovanie u poterov pre vykurovanie, ktoré spĺňajú požiadavky podľa EN 1264-4.

Začiatok funkčného vykurovania:

- Cementový poter: 21 dní po položení
- Anhydritový poter: 7 dní po položení

Kúrenie spustíť s výtlakovou teplotou medzi 20 °C a 25 °C a tu po 3 dni udržiavať. Potom nastaviť maximálnu dimenzovanú teplotu a tu udržiavať 4 dni. Výtlaková teplota sa pritom riadi cez ovládanie zdroja tepla. Ventil otvoríť otáčením ochranného krytu dolava a RTL-hlavu otočiť na pozíciu 5.

Rešpektovať pokyny výrobcu poteru!

Maximálnu teplotu poteru v oblasti vykurovacích rúrok neprekročiť:

- Cementový a anhydritový poter: 55 °C
- Poter litého asfaltu: 45 °C

- Podľa údajov výrobcu poteru!

Funktionsuppvärmning

Genomför en funktionsuppvärmning vid normenligt värmemassagolv enligt EN 1264-4.

Tidigaste början av funktionsuppvärmningen:

- Cement-massagolv: 21 dagar efter läggningen
- Anhydrit-massagolv: 7 dagar efter läggningen

Börja med förloppstemperatur på mellan 20 °C och 25 °C och håll denna temperatur i 3 dagar. Ställ sedan in den maximala temperaturen och håll den i 4 dagar. Förloppstemperaturen regleras via värmeaggregatets styrning. Öppna ventilen genom att vrida skyddskåpan åt vänster och ställ RTL-knappen på 5.

Beakta massagolv-tillverkarens uppgifter och anvisningar!

Överskrid inte den maximala massagolv-temperaturen i området kring värmörören:

- Cement- och anhydrit-massagolv: 55 °C
- Gjutasfalt-massagolv: 45 °C

- Enligt massagolv-tillverkarens uppgifter!

Функционално отопление

Извършете функционално отопление при оттоварящ на стандартите отоплителна замазка съгласно EN 1264-4.

Най-ранно започване на функционалното отопление:

- Циментова замазка: 21 дена след поставянето
- Анхидридна замазка: 7 дена след поставянето

Започнете с температура на подаващия кръг между 20 °C и 25 °C и я поддържайте 3 дена. След това настройте максималната температура на изпълнението и я поддържайте 4 дни. При това температурата на подаващия кръг трябва да се регулира чрез управлението на производителя на топлина. Отворете вентила чрез въртене наляво на защитната капачка и завъртете RTL главата на позиция 5.

Вземете под внимание указанията на производителя на замазката!

Да не се надхвърля максималната температура на замазката в областта на отоплителните тръби:

- Циментова и анхидридна замазка: 55 °C
- Асфалтова замазка: 45 °C

- съгласно данни на производителя на замазката!

Riscaldamento funzionale

Eseguire il riscaldamento funzionale per pavimento continuo riscaldato conforme alle norme secondo le EN 1264-4.

Inizio del riscaldamento funzionale:

- Pavimento continuo di cemento: 21 giorni dopo la posa
- Pavimento continuo di anidrite: 7 giorni dopo la posa

Iniziare con una temperatura di mandata compresa tra 20 °C e 25 °C e mantenerla costante per 3 giorni. Regolare quindi sulla temperatura massima di dimensionamento e mantenerla costante per 4 giorni. La temperatura di mandata deve essere regolata con il controllore del generatore di calore. Aprire la valvola ruotando il cappuccio protettivo in senso antiorario e portare la testina RTL in posizione 5.

Osservare le avvertenze del costruttore del pavimento continuo!

Non superare la temperatura massima del pavimento continuo nel settore della zona di riscaldamento:

- Pavimento continuo di cemento e di anidrite: 55 °C
- Pavimento continuo di mastice di asfalto: 45 °C

- Secondo le istruzioni del costruttore del pavimento continuo.

Üzemi fűtés

Az üzemi fűtés szabvány szerinti padlófűtés esetén az EN 1264-4 szerint kell végezni.

Az üzemi fűtés legkorábbi kezdete:

- Betonpadló: 21 nappal a lefektetés után
- Anhidrit padló: 7 nappal a lefektetés után

A bemelegítő fűtés kezdjek 20 °C és 25 °C közötti hőmérséklettel, és ezt tartsák 3 napon keresztül. Ezután állítsák be a maximális kiéplési hőmérsékletet, és ezt tartsák 4 napon keresztül. Eközben a bemelegítő hőmérsékletet szabályozzák a hőfejlesztő vezérlése fölé. A védőfedelet balra forgatva nyissák meg a szelepet, és forgassák az RTL fejet az 5-ös jelzőszáma.

Kövessék a padlófűtőzárat gyártójának utasításait!

A maximális padlóhőmérsékletet a fűtőcsövek körzetében nem szabad túllépni:

- beton- és anhidritpadló: 55 °C,
- öntött aszfaltpadló: 45 °C,

- a padlófűtő zárt utasításai szerint!

Funkcijsko ogrevanje

Funkcijsko ogrevanje izvedite v skladu s standardom EN 1264-4.

Najhitrejši začetek funkcijskega ogrevanja:

- cementni estrih: 21 dni po polaganju
- anhidritni estrih: 7 dni po polaganju

Začnite s temperaturo predteka med 20 °C in 25 °C in jo vzdržujte 3 dni. Nato nastavite največjo temperaturo in jo vzdržujte 4 dni. Temperaturo predteka pri tem uravnavajte preko krmilnika na toplotnem proizvajalcu. Z obračanjem zaščitnega gradbenega pokrova v levo odprite ventil in glavo RTL postavite na položaj 5. Upošteвайте napotke proizvajalca estriha!

Ne prekoračite največje temperature estriha na območju grelnih cevi:

- cementni in anhidritni estrih: 55 °C
- estrih iz litega asfalta: 45 °C

- Po navodilih proizvajalca estriha!

Calefacción funcional

Realice la calefacción funcional en caso de capa de acabado de calefacción de acuerdo con la norma EN 1264-4.

Inicio más pronto de la calefacción funcional:

- Capa de acabado de cemento: 21 días después de la colocación
- Capa de acabado de anhidrita: 7 días después de la colocación

Empiece con una temperatura de avance entre 20 °C y 25 °C y mantenga ésta durante 3 días. Después ajuste la máxima temperatura de colocación y mantenga ésta durante 4 días. La temperatura debe ser regulada a través del generador térmico. Gire el cabezal RTL a la cifra característica 5. Preste atención a las indicaciones del fabricante de la capa de acabado.

No sobrepase la temperatura máxima de la capa de acabado en el sector de los tubos de calefacción:

- Capa de acabado de cemento y de anhidrita: 55 °C
- Capa de acabado de asfalto fundido: